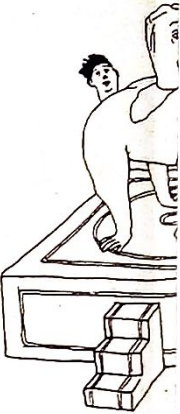




Gladys Dávalos Arce:

Po - En torno a la P



Tiempos:

I. Amante perfecta

¿Sabes?

*En realidad me siento amante contigo,
una amante por nuestro amor escondido.*

*Una amante porque primero están los tuyos
y yo... yo soy la otra,
sola en un rincón, mientras tú
disfrutando tu doble vida.*

*¿Y qué de mí? ¡Para mí nada!
Yo soy sólo el después.*

*No me esposas las manos ni los pies
no me cortejes desde el desengaño
pues mi alma enamorada
aunque no lo entiendas
de tanto que desespera
podría fallecer.*

II. Confusión

*A veces deseo verte
hablarte, oír tu voz, sentir tu calor,
no lo niego, aún te extraño
pero ya no... ya no te amo*

*Ya no siento nada, ni rencor ni dolor
témpano de hielo soy
te miro e ignoro.*

*Soy mortal, no provoques mi ánimo
que mi pecho rudo
podría estallar.*

III. Jácara

*Cuando todo es quietud
y ufano mi caminar,
oigo tu voz, tus quejidos
que vienen del hielo allá.*

*Imagino en tu rostro
un epigrafe jocoso que dice:
"Preciso tu absolución
para alcanzar mi redención".*

*Por si no lo sepas,
a los muertos se los deja descansar.
Si alguna vez tu sombra
se cruza en mi camino
asumo que estarás purgando
por los dolores que causaste,*

*Pero habrá un día,
que gozarás la dulce armonía
y lograrás darle sosiego
a tu alma intranquila.*

*Descansa ¿en paz?
alma ruin en pena;
sublime recuerdo de un ensueño
amargo placer, amargo ayer,
descansa...*

María Elena Rodríguez Amurrio, Profesora de Ciencias Sociales. Oruro.

Causa extrañeza y sorpresa leer en la prensa nacional dedicada a temas culturales, la calificación de poesía "atípica" cuando se refieren a la poesía concreta (po-co). ¿Qué es lo que puede considerar "atípico" en poesía, en el arte en general?

Es más, ¿qué es típico en el arte? La poesía concreta tiene ya recorrido medio siglo de vida y ha sido sin duda el elemento fundamental y desencadenante para la poesía computarizada de la que disfrutamos hoy en día los que tenemos el privilegio de contar con los servicios de corriente eléctrica y de poseer un ordenador electrónico. Es interesante y entretenido leer y ver poesía en movimiento y a todo color. Es ahí donde mejor se puede apreciar este estilo que ya tuvo auge en los años 60 y 70 del siglo recién pasado. En esos años surgió la "sociedad de la abundancia" en los países industrializados y la saturación en la población no se notaba solamente en el consumismo, sino en una insatisfacción y tedio por el arte hasta entonces conocido. Los movimientos de paz de los así llamados "hippies", hartos del dolor y estragos causados por la guerra de Vietnam, estuvieron formados por jóvenes que querían cambiar la sociedad y construir-la de nuevo a su manera, cuestionando hasta entonces lo "incuestionable"; se plantearon nuevas formas de hacer política, se ensayaron diversas maneras de vivir en pareja y se cuestionó sobre todo la sexualidad practicada hasta entonces, incluyendo las formas de vida, y, en especial el tema de la familia, que de la mano de la píldora anticonceptiva sufrió cambios drásticos, no sólo en número, debido a la naciente planificación familiar, sino también en la estructura. La familia fue considerada siempre una de las peores dictaduras y en estos años también su conformación fue cuestionada. En el arte, volvieron a preguntarse así como volverán a preguntarse una y otra vez las generaciones por venir: "¿Qué es el arte?". Y sabido es que a partir del cuestionamiento y dudas surgen nuevas propuestas, entre las que ya se encontraba la "po-co", que, empero, se benefició de la tecnología y experimentó una favorable evolución. No es casualidad que la fotografía se torna importantísima en la práctica de esta poesía, que tiene luego una destacada y notoria influencia en el campo de la publicidad, de los afiches de propaganda comercial y, también, aunque en menor grado, en una estrategia útil para hacer propaganda política e ideológica.

Una de las respuestas más interesantes como controvertidas a la pregunta "qué es arte" fue dada por un artista de la escuela conceptual de nombre Joseph Kosuth. Para él, arte era simplemente lo que "el artista decía que era arte, que arte era aquello que el artista tenía la intención de presentar como arte (lo que llevó por ejemplo a Piero Manzoni a enlatar sus heces y vender el "producto" como arte cobrando su peso en oro). Ya a principios del siglo pasado, en 1917 para ser más exactos, Marcel Duchamp presentó en una exposición una taza sanitaria / mingitorio para varones. Sin embargo, la definición, si se la puede llamar así, que más me gusta, es la de Leonardo da Vinci, que asevera que "el arte es una cosa mental", "una idea que está en la cabeza", ya sea en la del artista o en la del observador. Este arte conceptual tomó diversas orientaciones y formas y para identificarse, decidió que tenía que hacerse "visible". Los artistas y desde luego, los poetas, querían que su arte sea "perceptible" algo "palpable" y dieron rienda suelta a su imaginación para lograr este efecto. Bruce Neuman, por ejemplo, utilizó un tubo de luz de neón de color azul y rojo al que le dio la forma de caracol, en el que decía: "El verdadero artista ayuda al mundo a revelar verdades místicas". Esto ocurrió en 1967 y forma parte de todo este movimiento del que nos estamos ocupando, así como también los residuos o partes de un pensamiento que podía leerse en las paredes de una galería de arte, como el siguiente: "Decidí que el próximo viernes iré a la Galería Tate", en la que la obra de arte no es la frase escrita en la pared, que no tiene más que valor de registro, sino que el arte está en la fracción de tiempo, en un determinado día,

en la cabeza del artista. Los medios utilizados por los artistas conceptuales eran fotografías, videos, diagramas, mapas, postales, etc. Que se mezclaban con el "body art" o los cuerpos pintados, el "arte de la tierra" (arte hecho directamente en la tierra, con plantas, tierra, piedras), etc. El factor que unía a este arte era el hecho de considerar que el proceso de creación era más importante que el producto mismo.

En todo caso, el arte se revitalizó a su manera y lo más importante, a mi modesto juicio, se dio fin con aquella idea de que el arte es sólo aquello que agrada, "lo bello". No obstante ser el conceptualismo una de las maneras más antiguas de entender el arte en sí, por creer que el arte tiene que estar necesariamente relacionado a un concepto, esos años dinámicos entre el 50, pasando por los años 60 y 70, tuvieron la virtud de poner al descubierto el fenómeno de arte, haber hurgado en su esencia, no tanto para considerarla en términos de función cultural simplemente, sino también para que el ser humano, artista u observador, use sus capacidades de percepción, de concepción o, mejor, reconcepción del arte.

A algo más de los 50 años de la publicación de la primera obra de Eugen Gomringer, considerado su creador, ciudadano suizo-boliviano y quien, además, escribió en español la mayor parte de su producción literaria, la poesía concreta significó para un lingüista miel sobre hojuelas, pues más que para el poeta, músico o artista, ofrece una cantidad y variedad de material lingüístico digno de análisis, observación e interpretación.

Las personas familiarizadas con este estilo de poesía están enteradas que la poesía concreta es llamada también "poesía visual" o "poesía sonora" porque maneja al idioma mismo como material de trabajo y, como sugieren las palabras "visual" y "sonora", es una poesía que quiere ser vista u oída o ambas cosas. Por estos elementos fundamentales de su construcción yo la encuentro entretenida, juicio que no concuerda con el de la mayoría de las personas entendidas en este estilo, que piensan todo lo contrario. Sin embargo, de acuerdo a las experiencias realizadas con alumnos, he podido constatar que sí ofrece elementos de entretenimiento, además de sugerencias que invitan a la reflexión. Lo que pasa es que dentro de la poesía, como el lenguaje es concreto y no ofrece una sintaxis común y corriente, no hay versos propiamente ni tampoco existe el ritmo en el sentido tradicional.

Es la palabra sola y su significado y el significado de esa palabra dentro de la estructura, lo que le da sentido a este estilo. Estilo que nació de manera casi simultánea en varios países, no tanto por casualidad, creo yo, sino porque las personas involucradas tenían que ver directa o indirectamente, con otros continentes. Gomringer era beniano, pero tenía ascendencia suiza y viajaba con frecuencia. Lo mismo ocurría con su colega Decio Pignatari en el Brasil, quien fundó el conocido grupo "Noigandres", y algo semejante sucedió con Oyvind Fahlstrom en Suecia. De ahí surgió un movimiento occidental que pregonó el estilo concreto por varios años, en algunos países con más éxito que en otros. Me temo que en el nuestro su difusión no fue muy grande y son contados los poetas bolivianos que se dedican a ella.

Es posible que la poesía concreta no goce de la popularidad que tiene en Europa porque es una poesía juguetona. Y sabido es que la poesía boliviana peca a veces de solemne y "abstracta", al extremo de no saber